



生物多样性公约

Distr.: General
5 August 2025
Chinese
Original: English

生物多样性公约关于土著人民和地方
社区的第 8(j)条和其他条款附属机构
第一次会议
2025 年 10 月 27 日至 30 日，巴拿马城
临时议程*项目 4
生物多样性公约关于土著人民和地方社区的
第 8(j)条和其他条款附属机构的工作方式

生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构的工作方式

秘书处的说明

一. 背景

1. 生物多样性公约缔约方大会在其第 16/5 号决定中设立了生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构，负责就《公约》及其议定书范围内与土著人民和地方社区相关的事项，向缔约方大会、其他附属机构，并应要求向作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会和作为关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会提供咨询意见。
2. 在同一决定中，缔约方大会请生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构在其第一次会议，根据公约第 8(j)条和相关条款问题不限成员名额闭会期间特设工作组第 12/2 号建议所载草案，进一步拟定并最后确定其工作方法，同时考虑到科学、技术和工艺咨询附属机构的综合工作方法和执行问题附属机构的工作方法，以及工作组的既定程序。最后确定的工作方法将提交缔约方大会第十七届会议审议，以期获得通过。
3. 在同一决定中，缔约方大会又请公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构在制定其工作方法时，除其他外，考虑下列要点：
 - (a) 土著人民和地方社区充分有效参与的必要性；

* [CBD/SB8J/1/1/Rev.1](#)。

(b) 与公约第 8(j)条和相关条款问题不限成员名额特设工作组相比，其业务活动和管理的成本效益；

(c) 充分确认其业务活动是缔约方领导的进程；

(d) 每次会议开始时指定来自七个社会文化区域的土著人民和地方社区代表作为主席团之友参加工作的选择标准和程序，以及缔约方和主席团在这些方式中的作用；

(e) 与其他附属机构的互动，以期最大限度地减少重复以及这些附属机构的任何额外负担，同时加强协同增效。

4. 在此背景下，缔约方大会第 [16/4](#) 号决定通过了至 2030 年《公约》关于土著人民和地方社区的 [第 8\(j\)条](#)和其他条款的工作方案。在工作方案的 [任务 6.1](#) 中，缔约方大会请附属机构执行和进一步完善公约第 8(j)条和相关条款问题不限成员名额闭会期间特设工作组使用的强化参与机制。

5. 编写本文件是为了支持附属机构的工作，提供根据第 [2025-061](#) 号通知收到的答复综述，在该通知中，公约执行秘书要求提交关于工作方法草案的意见和信息（第二节）。各缔约方、土著人民和地方社区以及有关组织¹提交的材料反映了一系列观点。提交材料的汇编将作为 CBD/SB8J/1/INF/4 号资料文件提供。本文件还包含供附属机构审议的决定草案和工作方法（第三节）。

6. 在缔约方大会第十六届会议期间提交的载于 [CBD/COP/16/L.6](#) 号文件中的拟议工作方法也将作为 CBD/SB8J/1/INF3 号资料文件提供，以供参考。

二. 关于工作方法的意见综述

7. 一些提交方强调，附属机构应支持土著人民和地方社区充分有效参与，特别指出确保他们参与附属机构治理结构的重要性。

8. 一些提交方承认，附属机构的业务和治理结构应该由缔约方主导。一名提交方回顾称，公约第 8(j)条和相关条款问题不限成员名额闭会期间特设工作组的业务程序和做法是由缔约方主导的进程，其中包括促进土著人民和地方社区参与的具体机制。在此背景下，一些提交方建议附属机构保持同样的做法，因为这将促进在执行《公约》第 8(j)条和其他条款方面的建设性对话，并提高土著人民和地方社区相关问题在执行《公约》及其议定书和《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》相关进程中的可见度。

9. 多份提交材料都强调了确保成本效益和有效性的重要性。一些提交方还强调，安排附属机构会议与《公约》设立的其他附属机构的会议前后衔接的举行是一种好的做法，并指出这样做有利于改善这些机构之间的协调，同时还能通过优化有限资源确保总体成本效益。一些提交方强调，需要为附属机构会议制定重点突出的议

¹ 提交材料来自：(a) 缔约方（亚美尼亚、澳大利亚、巴西、加拿大、哥伦比亚、欧洲联盟、芬兰、墨西哥、挪威、沙特阿拉伯和津巴布韦）；(b) 土著人民和地方社区组织（第一民族大会、Tinhinan 协会、非洲土著人民协调委员会、国际生物多样性问题土著论坛、厄瓜多尔国家联盟、赋予牧民权力方案、土著人民联盟 SOYUZ）；和 (c) 相关利益攸关方（非洲野生生物基金会和联合国粮食及农业组织）。

程。他们还指出，必须促进各附属机构之间的协同增效，并确保它们之间开展协作，以期增加互补和协调。

10. 一些提交材料强调了调动足够财政资源使土著人民和地方社区充分有效参与的必要性。一名提交方指出，需要增加对资助土著人民和地方社区参与公约进程捐款特别自愿信托基金的捐款。另一名提交方还强调了为土著人民和地方社区的代表开展能力建设活动和有针对性培训课程的重要性，使他们能够有效参与会议和谈判。

11. 关于附属机构的治理结构，几名提交方建议由缔约方大会主席团担任附属机构的主席团。许多提交方还主张继续实行邀请土著问题常设论坛指定的七个社会文化区域的代表作为主席团之友参加主席团会议的做法。

12. 一些提交材料强调了公平和包容性的遴选机制对于实现性别平衡和促进青年参与附属机构工作的重要性。一名提交方指出，如有可能，应提名具有从土著人民和地方社区视角研究性别问题的专业知识的女性进入主席团和附属机构下设其他机构工作。

13. 一些提交方强调，土著人民和地方社区代表的提名应通过由土著人民领导和地方社区指定的治理结构和程序进行。一份提交材料指出，由土著人民和地方社区领导的自行选拔进程将有助于增强合法性、促进问责制并推动土著人民和地方社区充分有效参与附属机构的工作。

14. 关于附属机构会议的主持方法，一些提交方支持设立两名共同主席，一名由缔约方提名，另一名由土著人民和地方社区代表提名。一些提交方建议共同主席的提名在缔约方大会会议上进行。他们还指出，这种做法可应用于共同主持附属机构设立的工作组和联络小组。此外，一些提交方强调，遴选了解《公约》背景下土著人民和地方社区问题的候选人非常重要。其他提交方建议在区域和次区域内建立轮流代表程序，以促进公平和多样性。

15. 一些提交方还强调，需要建立解决语言和无障碍问题的机制。在这方面，提交方强调了在附属机构的工作中以联合国所有正式语文以及以文化上适当的方式以土著语文提供相关信息的重要性。

16. 一名提交方建议附属机构与联合国粮食及农业组织、生物多样性和生态系统服务政府间科学与政策平台、联合国关于在发生严重干旱和/或荒漠化的国家特别是在非洲防治荒漠化的公约、联合国教育、科学及文化组织、联合国气候变化框架公约和世界知识产权组织等相关国际组织和实体建立并加强协调关系，以形成协同增效并加强传统知识相关政策。

17. 一些提交方建议，附属机构应提议在闭会期间组织或召开区域和全球对话、讲习班和在线协商等闭会期间活动，以持续保持与土著人民和地方社区的联系。

三. 建议

18. 根据第 [16/5](#) 号决定，附属机构不妨建议缔约方大会第十七届会议通过一项内容大致如下的决定：

缔约方大会，

肯定土著人民和地方社区及其创新、做法和传统知识在执行《生物多样性公约》²及其议定书和《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》³方面所发挥的独特作用以及对公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和相关条款问题不限成员名额闭会期间特设工作组相关工作的贡献，并认识到土著人民和地方社区需要充分有效参与根据 2024 年 11 月 1 日第 16/5 号决定设立的生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款的附属机构的工作，

1. 通过本决定所附生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款的附属机构的工作方法；

2. 请科学、技术和工艺咨询附属机构和执行问题附属机构支持生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款的附属机构的工作，进一步纳入和促进至 2030 年《公约》关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款的工作方案；⁴

3. 鼓励缔约方、其他国家政府和相关组织继续并向土著人民和地方社区的代表提供额外支持，以便他们充分有效参与科学、技术和工艺咨询附属机构、执行问题附属机构和生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款的附属机构的会议，包括通过向资助土著人民和地方社区参与公约进程捐款特别自愿信托基金捐款。

² 联合国，《条约汇编》，第 1760 卷，第 30619 号。

³ 第 15/4 号决定，附件。

⁴ 第 16/4 号决定，附件。

[附件***生物多样性公约第 8(j)条和其他条款[常设附属机构的]拟议工作方法****一. 职能**

1. 生物多样性公约第 8(j)条和其他条款[附属机构]将在公约缔约方大会和作为卡塔赫纳生物安全议定书和关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会的指导下[，以符合科学、技术和工艺咨询附属机构以及执行问题附属机构的任务规定的方式，]与科学、技术和工艺咨询附属机构以及执行问题附属机构协作，]履行职能，处理上述机构交付的问题。[第 8(j)条和其他条款[附属机构]应在考虑到科学、技术和工艺咨询附属机构以及执行问题附属机构的作用和职能的情况下履行自身职能，以确保工作的互补性和避免重叠。]第 8(j)条和其他条款[附属机构]的职能是：

(a) [促进和支持执行第 16/--号决定附件所载的根据《公约》有关第 8(j)条和相关条款开展的工作][促进执行和审查][审查和促进执行]第 8(j)条和相关条款工作方案，包括《公约》与土著人民和地方社区有关的第 10(c)条；

(b) 就加强执行《公约》有关土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款的措施向缔约方大会提供咨询，并酌情向作为卡塔赫纳议定书和名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会和其他附属机构提供咨询。这包括就开发和执行法律和其他适当形式的措施以尊重、保持和维持土著人民和地方社区体现与保护和可持续利用生物多样性相关的知识、创新和做法提供咨询。

二. 运作原则

2. 在履行其职能时，公约第 8(j)条和其他条款[附属机构]应使其工作方案与《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》的相关部分保持一致，特别是 2030 年行动目标，并优先处理需要尽早采取行动的任务。

3. 在促进执行第 16/--号决定附件所载工作方案时，公约第 8(j)条和其他条款[附属机构]应与具有补充性职能和致力于有关土著人民和地方社区工作的联合国机构和其他进程合作，并得益于它们的协助。

三. 程序性事项

4. 根据缔约方大会会议议事规则第 26 条第 5 款，缔约方大会会议议事规则比照适用于第 8(j)条和其他条款[附属机构]的会议，但第 18 条除外。

5. 第 8(j)条和其他条款[附属机构]为公约议定书服务时，议定书的决定只能由议定书缔约方作出。

6. 第 8(j)条和其他条款[附属机构]应承担属于其工作方案范围内的以及缔约方大会或作为各议定书缔约方会议的缔约方大会交付的任何任务，并向这些机构报告工作。

* 本附件完全按照公约第 8(j)条和相关条款问题不限成员名额闭会期间特设工作组第 [12/2](#) 号建议的内容转发。

四. 主席团和共同主席

7. 缔约方大会主席团将担任[附属机构]关于第 8(j)条的主席团。
8. [附属机构]将有两名共同主席[由缔约方大会选出]，一名由行使其职权的区域集团的缔约方提名，在联合国各区域集团⁵之间轮流担任，另一名由土著人民和地方社区的代表提名。考虑到性别平衡，将从发展中国家选出至少一名共同主席。[共同主席应从其当选的缔约方大会会议结束时起就职，并一直任职至其继任者在下一届缔约方大会常会结束时就职为止。][缔约方大会通过的预算或其他预算外资金来源应反映附属机构及其机关的会议和活动的次数和持续时间。]
9. [附属机构]主席的候选人应有公约进程方面的经验，具有胜任在公约背景下处理土著人民和地方社区相关事务的能力。各区域组在确定候选人时，应考虑其是否有时间从事第 8(j)条和其他条款规定的工作。当缔约方提名和缔约方会议选举的共同主席系来自某一个或两个议定书缔约方的非缔约方国家时，将从代表《议定书》缔约方的主席团成员中指派一名替代者主持与一项或另一项《议定书》有关的项目。[附属机构]的共同主席是缔约方大会主席团的当然成员。缔约方大会主席将邀请[附属机构]共同主席出席与[附属机构]有关事项的会议。
10. 继《公约》第 8(j)条和相关条款特设工作组的既定有效做法之后，作为[附属机构]主席团的缔约方大会主席团将继续邀请土著人民和地方社区的代表在[附属机构]每次会议开始时从土著问题常设论坛确定的七个社会文化区域各指定一名代表作为主席团之友参加[附属机构]的工作。

五. 预算事项

11. [附属机构]应在每个闭会期间与《公约》其他附属机构的会议衔接举行会议，除非缔约方大会另有决定[，适当考虑到确保发展中国家缔约方[以及土著人民和地方社区]充分和有效参与的重要性]。
12. 第 8(j)条和其他条款[附属机构]在缔约方大会或作为卡塔赫纳议定书或名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会为这些机构所作的属于[附属机构]任务范围的具体决定而核准的预算资源范围内，可酌情向执行秘书提出要求和利用公约或其议定书下的机制。
13. 执行秘书应向[附属机构]提供履行职能和任务所需的支持。[附属机构]可在资源允许的情况下，酌情利用公约下建立的机制。第 8(j)条和其他条款[附属机构]的工作将在全体会议上进行，或在缔约方大会核准必要预算的情况下，酌情在不限成员名额会期工作组中举行。第 8(j)条和其他条款[附属机构]最多可设立两个不限成员名额会期工作组，在[附属机构]会议期间同时进行工作。工作组不应与全体会议同时举行会议。工作组应根据明确规定的职权范围设立，并向所有缔约方和观察员开放。
14. 根据缔约方大会认为有必要执行其任务的决定，并在资源允许的情况下，可根据附属科学、技术和技术咨询机构综合工作方式 H 节第 8 段设立特设技术专家组，载于 2006 年 3 月 31 日第 [VIII/10](#) 号决定附件三。

⁵ 按照科学、技术和工艺咨询附属机构和执行问题附属机构轮流担任主席的做法，并为避免一个区域组同时出任一个以上附属机构的主席，各区域组当选第 8(j)条和其他条款附属机构主席的顺序应为：非洲国家、西欧和其他国家、亚太国家、拉丁美洲和加勒比国家、东欧国家。

六. 联络点

15. 缔约方应指定国家联络点跟进[附属机构]的工作。现有的第 8(j)条和相关条款国家联络点可继续担任第 8(j)条和其他条款[附属机构]的联络点。

七. 文件

16. 根据缔约方大会会议议事规则第 10 条，秘书处应尽全力至少在第 8(j)条和其他条款[附属机构]会议开幕前六周提供会议文件。

17. 应尽量减少文件和资料文件的数量和篇幅，文件应列有供第 8(j)条和其他条款[附属机构]审议的拟议结论和建议。

]
